

昨年は大変お世話になりました。スポンサーとなって頂いたり物品や金銭での御寄付、またアークグッズの御購入やボランティアとして時間を割いて下さった方々、本当に有り難うございました。



Many thanks to everyone who supported the animals at ARK this past year in many ways; by sponsoring special needs dogs and cats, by giving donations of goods and money, by buying ARK goods and by volunteering their time.

収入の部 Income

NPO 入会金・会費 Executive members' fee	470,000
一般会費・寄付金 Membership income/Donation	67,453,745
カレンダー売上 Calendar sales	15,056,000
カーステッカー売上 Car sticker sales	130,250
エッセイ売上 Essay sales	497,260
受け取り利息 Interest Income	34,672
雑収入 Miscellaneous incomes	821,089
保証金戻り収入 Deposit money returned	400,000
当期収入合計 Sub total	84,863,016
前期繰越額 Balance-brought-forward	20,269,015
収入合計 Net income	105,132,031

支出の部 Expenses

給料・スタッフ諸費 Staff salaries	41,633,559
旅費・交通費 Travel expenses	2,640,678
通信運搬費 Telephone/Postage	3,663,808
印刷・事務消耗品 Printing/Office supplies	437,998
一般消耗品 General Supplies	563,468
営繕費 Maintenance/Repairs	1,007,178
ガソリン代 Gasoline (Petrol)	347,361
水道光熱費 Water/Electricity	2,309,539
賃借料 Rent	3,194,960
保険料 Insurance	427,420
支払手数料 Misc. commissions	191,850
租税公課 Taxes	93,500
雑費 Miscellaneous	3,383,906
医療費 Veterinary Fees	13,415,529
動物用食費 Animal food	102,355
動物用獣舎消耗品 Animal supplies	659,327
構築物建設支出 Construction	6,733,650
ドッグトレーニング講習会費用 Dog training	60,000
不妊手術助成金 Neutering subsidy	50,000
PR 費用 PR/Advertising	1,464,613
ニュースレター印刷費 Printing Newsletter	2,403,643
カレンダー印刷費 Printing Calendar	3,198,137
特定預金支出 Specific deposit expenditure	590,794
当期支出合計 Total Expenses	88,573,273
次期繰越額 Balance	16,558,758

Peace Walk for Animals 2004

Peace Walk for Animals 2004 デモ行進にご参加ください!

大阪 2004 .10.3 (日) 14:00 ~ 心斎橋 周辺
東京 2004 .10.2 (土) 原宿&表参道 (予定)
今年は名古屋も初開催!
詳細は下記迄お問合せ下さい

昨年は東京・大阪、各地100人以上の方が参加して下さいました。今年はより多くの方々と共にデモ行進を成功させたいと思います。

- ◆ 集合場所 ~ 堀江公園 (地下鉄 四ツ橋駅ちかく)
- ◆ 持ち物 ~ お手製のパネルやプラカード・旗・横断幕など動物実験の廃止を訴えるものや、メガホンや楽器・鳴り物着ぐるみ等、目立つアイデア満載でお越し下さい!

ご参加いただける方は必ず下記のメールアドレスまでご一報ください。人数把握の為と、詳細の変更などが生じた場合に連絡いたします。

SATC 大阪 : osaka@stopanimaltests.net
〒542-0065 大阪府大阪市中央区中寺 1-1-54
大阪社会福祉センター ボランティアセンター内 **SATC 大阪**
携帯番号 090-6739-0014 (担当 野口)



Peace Walk for Animals 2004

We want to stop the unnecessary use of animals in experiments, especially those used for testing cosmetics. If you feel the same way, please join in our peace walk.

Sun.3rd Oct. Osaka (around Shinsaibashi area)
from 14:00 hours.

Start: Horie Park near Yotsuya subway stn.

Please bring: flags, placards saying 'stop animal testing', musical instruments or anything original of your own.

Sat. 2nd Oct. Tokyo Harajuku & Omotesando
Nagoya (date and place to be decided later)

If you can join us, please let us know at this email address:

SATC Osaka: osaka@stopanimaltests.net
Osaka Social Welfare Centre 1-1-54 Nakadera, Chuo-ku, Osaka 542-0065
mobile no: 090-6739-0014 Noguchi san